

男には、一人になりたいときがある

おとこには、ひとりになりたいときがある

As a man, there are times you want to be alone



Source — http://www.gizmodo.jp/2015/08/post_18092.html

Translations by [denis](#), [eb](#), [tdett97](#), [shinigami016](#), [mugu](#), [gntoni](#), [Zevatus](#), [skinny0love](#)

子どもの気持ちに戻れるかも？

こどものきもちにもどれるかも？

Do you wish you were able feel like a child again? — [eb](#)

小学生くらいのとき（特に男の子）って、秘密基地に憧れませんでしたか？

しょうがくせいぐらいのとき（とくにおとこのこ）って、ひみつきちにあこがれませんでしたか？

Did you not long for a secret fort as an elementary school child (especially boys)? — [eb](#)

In primary school (especially for boys), didn't you long for a secret hideaway? — [tdett97](#)

友だちと物置などの空間を利用して、子どもだけの秘密空間をシェアするのって、ドキドキするし、ワクワクするし、一人になれるし、最高ですよ。

ともだちとものおきなどのくうかんをりょうして、こどもだけのひみつくうかんをしえあするのって、ドキドキするし、わくわくするし、ひとりになれるし、さいこうですよ。

Using storage space with friends, sharing a hideout only for children gets you excited and your heart beat faster, you can become alone and it's the best, right? — [shinigami016](#)

大人になって、一人暮らしをしたりすると、自分だけの空間と時間を満喫できるようになりますが、秘密基地感はかなり薄い。

おとなになって、ひとりぐらしをしたりすると、じぶんだけのくうかんとじかんをまんきつできるようになりますが、ひみつきちかんはかなりうすい。

As an adult, when you want to be alone, or for when you need some space to yourself, the thin, secret base is a lifesaver. — [mugu](#)

そして、結婚したりお子さんが生まれたりすると、秘密基地は夢のまた夢になっていくわけです。

そして、けっこんしたりおこさんがうまれたりすると、ひみつきちはゆめのまたゆめになっていくわけです。

And when you get married and have children, secret hideout becomes an undreamed-of luxury. — [shinigami016](#)

でも、秘密基地を簡単に作れる方法があります。

でも、ひみつきちをかんたんにつくれるほうほうがあります。

But, there is an easy way to make a hideout. — [shinigami016](#)

上海問屋の「プライバシーベッドテント」を導入するのです！

ちゃんはいどんやの「ぷらいばしーべっどてんと」をどうにゅうするのです！

Introducing the "Privacy Bed Tent" by a Shanghai wholesaler! — [mugu](#)

これ、ベッドの上に設置するだけで、すぐにプライベートスペースを確保できるというもの。

これ、ベッドのうえにせっちするだけで、すぐにぷらいべーとすぺーすをかくほどできるというもの。

Just by putting this on the bed ensures private space right away. —

[shinigami016](#)

大人一人くらいなら余裕で過ごせる空間となっています。

おとなひとりくらいならよゆうですごせるくうかんとなっています。

There's plenty of space for one adult. — [mugu](#)

ベッドの上で、家族の目を気にせず好きなことができる。

ベッドのうえで、かぞくのめをきにせず好きなことができる。

Set on top of a bed, you can do whatever you want, without worrying about your family's gaze. — [mugu](#)

まさに秘密基地。

まさにひみつきち。

The secret base, of course. — [mugu](#)

狭いながらも楽しい我が家というわけです。

せまいながらもたのしいわがやというわけです。

It's enjoyable even in a small home like ours. — [mugu](#)

使わないときはコンパクトに収納可能。

つかわないときはこんぱくとにしゅうのうかのう。

When not used it can be stored in a compact way — [gntoni](#)

持ち運びも楽ちんです。

もちほこびもちちんです。

It's easily portable. — [mugu](#)

組み立ても簡単で、5分で完成。

くみたてもかんたんで、5ふんでかんせい。

Assembly is easy, and can be done in five minutes. — [mugu](#)

手間がかかりません。

てまがかかりません。

There's no hassle. — [mugu](#)

お値段1万4999円（税込）。

おねだん 1 まん 4 9 9 9 えん（ぜいこみ）。

The Price is 14,999 yen (Tax included). — [Zevatus](#)

どうしても一人になりたいときにどうぞ。

どうしてもひとりになりたいときにどうぞ。

You're free to be alone whenever. — [skinny0love](#)
